

俄亥俄州立大學美國國家漢語旗艦工程

Flagship Students Coast Past the Competition in New York, Will Set Sail for Beijing this Summer (By WZ)

(上接 P01) Both students did exceedingly well in the interview/ question- and- answer portion. For the talent portion, Joshua performed an entertaining except from the famous story "Wu Song and the tiger." His performance involved multiple characters that he distinguished superbly with voice and bodily variations and mannerisms. He was greatly inspired for this competition by Eric Sheppard, a Ph. D. candidate of the Department of East Asian Languages and Literatures who has for a number of years studied and performed traditional Chinese story telling. James demonstrated his ability with the Nine-Section Chain Whip, a flexible four-foot chain that is a traditional Chinese martial arts weapon. His exciting martial arts performance, which included numerous high difficulty moves, led the judges to award him the "Outstanding Talent" award.



安迅(中)榮獲一等獎
獲一等獎的三位選手

After an afternoon of impressive performances, the panel of judges narrowed the final competition down to three contestants, including Joshua and James. Both Joshua and James received a second place finish enabling them to continue on to the next round of the competition - the final competition this summer in China. The Beijing competition is the overall finals of a worldwide competition that hundreds compete for entry into. One of the perks of winning in New York is that these two students will have their plane tickets, room- and- board, as well as domestic traveling paid for by the competition organizers on the way to and while in Beijing for the 6th Annual Chinese Bridge final this summer.

One of the biggest reasons that both Joshua and James finished in the top three is due to the copious amounts of practice and instruction both of them received. Joshua and James had help in the writing, editing and practicing of their speeches, as well as, in proper etiquette for the competition from their leading coach Huanzhen Zhao. James received a great amount of help from his Chinese mentor, Sally Yang. However, the leading coaching and majority of the help came from Foreign Language Center's Huanzhen Zhao, Chinese Pedagogical Specialist and Program Coordinator of the Chinese Flagship Program. Every year, not only does she take care of mentoring the student who will compete, but she also has been charged with the task of arranging the event as well as specializing help for competitors such as the help for James from Sally Yang. It is really no surprise these students did so well when we consider who Huanzhen Zhao has prepared for this competition before. She has helped seven students finish in the top of the New York competition since 2004 and has two World Champions to her name in Pat McAloon (2004 World champion) and Abbey Southerland (2006 World Champion) and one runner up in Joshua Gilliland (2004 World runner up). Hopefully this summer she will add another name to that list.

Joshua and James would like to thank both the Department of East Asian Languages and Literatures and the Chinese Flagship Program for their support and guidance. They would like to especially thank Mari Noda, and Galal Walker all for the support these years. A special thanks also goes to Li Minru for the help in the past. Without the encouragement of the afore mentioned, these students would not have been able to make it to New York, let alone finish as well as they did.

趙奕貞老師是俄亥俄州立大學東亞系的中文教師,現已是俄亥俄州立大學"國家漢語旗艦項目"的教學管理人。這幾次獲獎的學生都是她的得意弟子,去年獲得一等獎的 Abbey Southerland(中文名字叫安迅)又是她一手培養。通過對她的採訪,我們對"功夫不負苦心人"這句話有了更深刻的理解。俄亥俄州立大學學生的一次次成功的確凝結了老師們的一片心血。

俄亥俄州立大學的教學特點是文化教學法。文化教學法的精髓就在於讓美國學生與華人密切接觸,在與中國人交往中瞭解中國文化,在文化背景中學習中文,充分發揮社會大課堂的作用。從此次安迅的獲獎過程中就可知一二。

俄亥俄州立大學"漢語橋"比賽又獲大獎

郭君梅

俄亥俄州立大學學生在2004年第三屆"漢語橋"世界大學生中文比賽中分獲一、二等獎,在2006年第五屆"漢語橋"世界大學生中文比賽中又獲一等獎。在此其間的紐約預賽中,從2004年到現在,俄亥俄州立大學的學中文學生已連續參加預賽4年,年年獲得一二等獎,今年,即2007,俄亥俄州立大學又有一位學生取得了參加今年在長春舉行的漢語橋決賽。

在如此高水平的世界大賽中,俄亥俄州立大學學生為何能屢獲大獎?帶著這個問題,我們通過越洋電話,採訪了漢語橋的輔導老師,美國俄亥俄州立大學的趙奕貞女士。

趙奕貞老師是俄亥俄州立大學東亞系的中文教師,現已是俄亥俄州立大學"國家漢語旗艦項目"的教學管理人。這幾次獲獎的學生都是她的得意弟子,去年獲得一等獎的 Abbey Southerland(中文名字叫安迅)又是她一手培養。通過對她的採訪,我們對"功夫不負苦心人"這句話有了更深刻的理解。俄亥俄州立大學學生的一次次成功的確凝結了老師們的一片心血。

俄亥俄州立大學的教學特點是文化教學法。文化教學法的精髓就在於讓美國學生與華人密切接觸,在與中國人交往中瞭解中國文化,在文化背景中學習中文,充分發揮社會大課堂的作用。從此次安迅的獲獎過程中就可知一二。



漢語橋紐約地區預賽

學和幫助學生提高中文。當我們問她為什麼這樣玩命工作時,她說:"為了學生。"從趙老師那里,我們知道了她的一些學生的生動故事。此次取得"漢語橋"比賽一等獎的安迅姑娘,曾在中國瀋陽的一家孤兒院義務服務了一年;回美國後,又在一家老人院義務服務了三個月。Josh Lotz(中文名字叫喬哲輝)是趙老師準備培養明年參加漢語橋比賽的選手,小伙子前年跑去中國青海省辦了一個免費的英文班,今年又到青海省一個偏遠的地方診所義務服務了三個月,回美國後,又在籌劃建立一個基金會,為青海貧困地區籌款。喬哲輝的中文已經非常地道,在去年的美國哥倫布市華人春節晚會上,他和另一位參加過2005年"漢語橋"比賽獲得紐約預賽一等獎的學生 William Parker(中文名字叫白維廉)同台演出,他的說書"武松打虎"獲得全場雷鳴般的掌聲。說到這里,趙老師說:"這些學生憑什麼這樣跑去中國義務奉獻?精神太感人,太可嘉了。我沒有什麼可說的,為了這些學生,我就是不吃飯、不睡覺,也要把他們培養出來!"在俄亥俄州立大學東亞系,很多學習中文的美國學生都很熱愛中國文化。2004年獲得"漢語橋"比賽一等獎的 Patrick McAloon(中文名字叫裴贊)不僅太是位中國姑娘,而且他還很喜歡幫助中國學生,一位華人向我們介紹說:"我剛來美國時就是裴贊義務教我的英文,不收錢,人很好!"像這種義務奉獻、助人為樂的事例在這些年輕的學生中數不勝數。人們常說"興趣是最好的老師",學生愛中文,老師愛學生,一個強有力的愛心興趣鏈,把老師、學生和中文緊緊地聯繫在了一起。



本文作者在比賽現場

安迅是俄亥俄州立大學國家漢語旗艦項目的碩士生,趙奕貞老師的漢語老師。趙老師不僅課堂教學非常嚴格,而且每年都組織學生參加當地華人的春節晚會演出、華人中文學校實習等等華人社區的活動,使學生有機會與華人密切接觸,學到真正地道的中國文化。去年,她通過認真觀察學生們的綜合素質,從中挑選出了安迅作為2006年參加世界"漢語橋"比賽的選手。成為選手,就意味着要拿出大量的課外時間和精力去進行準備和訓練。安迅不僅上課,而且還教課,時間對她來說十分緊張,但她意識到參加這場比賽不僅能獲得榮譽,而且能學到很多課外知識,於是欣然同意了。每個選手要有演講與才藝兩項表演,安迅自己選擇演講題目,第一篇演講稿拿出後,令老師非常感動,學生身上的確有東西可以挖掘,初稿就非常好,經修改加工之後,題目就定為"中國,我的語言盛宴"。這以後,師生倆就沒有了周末和休息日,趙老師把自己的大部分業餘時間都用在培養學生上。趙老師總結經驗說:"參加比賽的好處在於學習過程,這在課上是學不到的,對於學習中國語言和文化很有幫助。我們每個周末都要練習演講,這樣有目標地去練,安迅的中文演講水平提高很快。"

安迅是位美麗的白人姑娘,但長相有點像中國的新疆人,而且有15年跳芭蕾舞的經歷,根據她的這一特點,趙老師決定才藝表演方面讓她學跳新疆舞。為此,趙老師請來了金旭東、趙炎夫婦。金旭東、趙炎夫婦一個能歌,一個善舞,在美國哥倫布市華人社區頗負盛名,每年,在當地華人的春節晚會上都少不了這對夫婦的精彩表演。在趙炎的精細教練下,安迅實現了從西方舞蹈向東方民族舞蹈的轉變。在參加國際大賽之前,各國選手要先在本國進行預賽,安迅用精彩的演講和優美的新疆舞,在紐約預賽上一舉奪魁。從紐約回來後,趙老師對安迅提出了更高要求,又通過華人社區,找到了畢業於北京舞蹈學院,現在在俄亥俄州立大學舞蹈系攻讀碩士學位的首翰,對安迅的新疆舞作了更嚴格的訓練。在教舞過程中,所有老師都要用中文教學,對於舞蹈中出現的專用名詞,也一律用中文解釋。生活中的語言更加豐富,安迅在實踐活動中學習中文,中文水平與日俱增。

瞭解趙老師的人都知道,她除了吃飯、睡覺,其它大部分業餘時間都用來研究教

這次第五屆"漢語橋"世界大學生中文比賽,一共有來自47個國家的106名選手參賽,趙奕貞也被同時聘請為大賽評委參加評判。評委級別很高,十幾位評委分別來自北大、清華、北師大、中國青年報、中國廣播說唱藝術團等著名高校或單位,其中多是校長、著名教授、主任等知名人士。而趙奕貞是唯一一名從海外聘請回國的教授中文的專家。我們問趙老師,你作為選手的老師,又是評委,是不是問題很敏感?趙老師說:"正是為了避免嫌疑,我做評委的那些天,和別的評委盡量不接觸,他們是到最後一分鐘才知道安迅是我的學生的。我給安迅打分也不是最高的,我完全相信我的學生的自身實力,而且,去掉一個最高分去掉一個最低分,打高了也沒用"

今年,趙奕貞老師又在摩拳擦掌為2007年夏在長春舉行的第六屆漢語橋決賽做準備,她輔導的另一名來自同一所學校的學生,喬哲輝-Joshua Lotz 又拿到了決賽權。我們真心的希望俄亥俄州立大學能再推出一名世界冠軍,讓我們拭目以期待並祝他們好運。

人們常說:"台上一分鐘,台下十年功。"比賽場上風起雲湧,是學生表現漢語功底,教學單位展示多年來教學實力的最佳時機。通過俄亥俄州立大學的成功經驗我們可以看出,好的老師、好的教學方法、好的學生素質,是結出好的教學成果的關鍵所在。



漢語橋活動頒獎儀式

"漢語橋"文化友誼之橋

第六屆"漢語橋"世界大學生中文比賽將於2007年8月3日-8月13日舉辦。本屆比賽由吉林省教育廳獲得舉辦權,比賽主題:迎奧運的中國。

"漢語橋"世界大學生中文比賽是一項由中國國家對外漢語教學領導小組辦公室統一部署,在全球四十六個國家進行的賽事。參賽對象為外國在校大學生、研究生,必須是三十歲以下的外國或在國外出生,第一語言非漢語的華僑和中國留學人員子女。目的是進一步擴大中國在世界漢語教學中的積極影響,激發國外青年學生學習漢語的積極性,增強他們對中國語言和中華文化的理解。

"漢語橋"這座文化與友誼之橋已經跨越了地理、文化與種族的界限,將各國青年人的心靈聯繫在一起。菲律賓選手吳榮宗在演講中說,大家國家不同,膚色不同,信仰各異,但今天在大廳內始終迴響著優美動聽的漢語,漢語陶冶了我的性情,更養成了我的中華氣質;希臘選手克里薩說:"漢語橋"世界大學生中文比賽是一座友誼的橋樑,它就像希臘的奧運聖火傳遞了和平的信息,讓各國選手更好地學到了中國的文化知識,也有可能讓他們的夢想變成現實;印尼的翁明燕通過參加"漢語橋"世界大學生中文比賽認為,"漢語橋"拉近了中國與世界的距離。

橋,是聯繫、溝通和交流的渠道,而漢語橋不僅是一座語言之橋,它更是一座友誼之橋、交流之橋、發展之橋、合作之橋。

愛克隆教育廳在上半年得到州政府學習中文的經費支持,他們先後派了十位高中老師到中國訪問考察,在今年暑假一開學,在愛克隆大學舉辦了為期三個月免費中文課程,六月十五日,參加學習中文的學生和愛克隆亞洲行動協會老人一起聯歡,學生們學習做燈籠和朱榮琴給她們上中國國畫課,老人們表演了太極拳。學生們十分高興,最後她們還免費去芝加哥中國城。



學生們正在學習製作中國燈籠

感受"中國熱"

國語衛星電視節目

可看CCTV4, 9, E&F, NTD, MAC TV, Hwazan和更多頻道

看電視無須付月費!

衛星電視系統從\$175起價

WATCH CHINESE TV!

CCTV4, 9, E&F, NTD, MAC TV, Hwazan, and more!

NO MONTHLY PAYMENT OR FEES!

Satellite Systems start at \$175

Order online at www.SADOUN.com

Or call us at 614-529-9560

Toll free: 1-888-519-9595

We are located at: 4974C Scioto Darby Rd, Hilliard, OH 43026